

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 december 2002

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende het aanslepende conflict in
Tsjetsjenië**

(ingediend door de heren Ferdy Willems,
Alfons Borginon, en Vincent Decroly,
de dames Claudine Drion en Leen Laenens,
de heren Jacques Lefèvre, Patrick Moriau,
Jef Valkeniers en Dirk Van der Maelen en
mevrouw Els Van Weert)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 décembre 2002

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative à la situation de conflit perdurant
en Tchétchénie**

(déposée par MM. Ferdy Willems,
Alfons Borginon et Vincent Decroly,
Mmes Claudine Drion et Leen Laenens,
MM. Jacques Lefèvre, Patrick Moriau,
Jef Valkeniers et Dirk Van der Maelen et
Mme Els Van Weert)

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	
--	--	---	--

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. Overwegende dat terroristische acties zoals de recente Tsjetsjeense gijzeling in Moskou absoluut te veroordelen zijn als inbreuken tegen de mensenrechten, het oorlogsrecht en het internationaal recht, waardoor ze precies vergelijkbaar worden met het ter zake al even laakbaar optreden van het Russische leger in Tsjetsjenië;

B. Overwegende dat de Verklaring van de Europese Raad te Brussel op 24 en 25 oktober 2002 het terroristische karakter van deze actie terecht sterk veroordeelt, zonder evenwel het oorzakelijk verband met het Tsjetsjeense conflict te vermelden; nochtans dient uitdrukkelijk gesteld dat terreur tegen onschuldige burgers door geen enkel motief, ideologie of geleden onrecht kan verantwoord worden;

C. Overwegende dat de oorlog in Tsjetsjenië niet of minstens niet enkel, kan worden beschouwd als een onderdeel van de gerechtvaardigde strijd tegen het internationaal terrorisme, vermits de diepere oorzaken van het conflict in de eerste plaats te maken hebben met het uitblijven van de meest elementaire rechten voor het Tsjetsjeense volk;

D. Overwegende dat ook de gerechtvaardigde strijd tegen het terrorisme *a fortiori* dient te worden gevoerd in overeenstemming met de internationaal algemeen geldende rechtsregels, vermits precies bij het niet naleven van dit principe deze strijd zelf dreigt af te glijden naar het terroristische niveau dat men beweert te bekampen, met als onmiddellijk gevolg een enorm verlies aan geloofwaardigheid en dus ook aan doelmatigheid;

E. Overwegende dat in dit conflict geen duurzame oplossing mogelijk is via alleen maar het militaire optreden van hetzij het Russische leger, hetzij de Tsjetsjeense rebellen;

F. Overwegende dat dit conflict zowel van Russische als van Tsjetsjeense zijde nog escaleert en zelfs internationaal dreigt uit te deinen buiten de grenzen van Rusland en Tsjetsjenië;

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. Considérant qu'il y a lieu de condamner fermement les actions terroristes, telles que la prise d'otages commise récemment par des Tchétchènes à Moscou, en tant que violations des droits de l'homme, du droit de la guerre et du droit international, ce qui les place exactement sur le même plan que l'intervention tout aussi condamnable de l'armée russe en Tchétchénie ;

B. Considérant que la Déclaration du Conseil européen de Bruxelles des 24 et 25 octobre 2002 condamne vivement, à juste titre, le caractère terroriste de cette action, sans toutefois mentionner le lien de causalité avec le conflit tchétchène ; il y a toutefois lieu de préciser explicitement qu'aucun motif, aucune idéologie, aucune injustice subie ne peut justifier le recours à la terreur contre des civils innocents ;

C. Considérant que la guerre en Tchétchénie ne peut pas être considérée, du moins pas uniquement, comme s'inscrivant dans la lutte légitime menée contre le terrorisme international, étant donné que les causes profondes du conflit sont liées, en premier lieu, au déni des droits les plus élémentaires du peuple tchétchène ;

D. Considérant que la lutte légitime contre le terrorisme doit également, *a fortiori*, être menée dans le respect des règles de droit internationales, étant donné que le non-respect de ce principe risque de ravalier précisément cette lutte elle-même au rang du terrorisme que l'on prétend combattre, avec pour corollaire immédiat une énorme perte de crédibilité et, partant, d'efficacité ;

E. Considérant qu'une intervention militaire, qu'elle soit de l'armée russe ou des rebelles tchétchènes, ne permettra pas, à elle seule, d'apporter une solution durable à ce conflit ;

F. Considérant que l'on assiste encore à une escalade du conflit, tant du côté russe que du côté tchétchène, et qu'il risque même de s'étendre au-delà des frontières russes et tchétchènes et de s'internationaliser ;

G. Overwegende dat het absoluut noodzakelijk is om zo vlug mogelijk deze spiraal van zinloos, mensonterend geweld te doorbreken;

VRAAGT DE REGERING,

1. Om via de Russische regering - en waar mogelijk ook via de vertegenwoordigers van de Tsjetsjeense rebellen - onze bliken van deelneming en medeleven te betuigen voor de militaire en burgerlijke slachtoffers van het conflict in Tsjetsjenië, inbegrepen uiteraard de doden en gewonden die te betreuren waren bij de recente tragedie in het Dubrovka-theater in Moskou;

2. Om via dezelfde kanalen aan te dringen op het beëindigen van de schendingen van het oorlogsrecht en van de mensenrechten door alle bij het conflict betrokken partijen en op de daadwerkelijke bestraffing van de daders van dergelijke inbreuken;

3. Om via dezelfde kanalen aan te dringen op de stopzetting van alle initiatieven die ertoe leiden dat het conflict nog verder escaleert en uitdeint buiten de grenzen van Rusland en Tsjetsjenië;

4. Om via dezelfde kanalen aan te dringen op het onmiddellijk hernemen van de politieke dialoog als het enige middel om het Tsjetsjeense conflict op een duurzame wijze op te lossen;

5. Om bij de vertegenwoordigers van de Tsjetsjeense rebellen uitdrukkelijk aan te dringen op directe maatregelen die een einde maken aan de zinloze en zelfs vanuit Tsjetsjeens standpunt contraproductieve terroristische aanslagen op en gijzelingen van onschuldige burgers;

6. Om bij de Russische regering aan te dringen op concrete en volledige informatie over het gebruik van gas waardoor 117 gijzelaars de dood vonden, over het standrechtelijk executeren van een aantal Tsjetsjeense gijzelnemers en over de weigering van de Russische autoriteiten om de families van de slachtoffers afdoende en tijdig in te lichten;

7. Om bij de Europese instanties aan te dringen om bij eventuele aanhouding in één der landen van de Europese Unie van Tsjetsjenen die worden beschuldigd van terroristische activiteiten, deze niet uit de leveren aan Rusland gezien het ontbreken van enig uitzicht op een correct proces in dat land, maar wel aan een internationaal rechtscollege zoals het Internationaal Strafhof, waar een eerlijke rechtspleging wel gewaarborgd is;

G. Considérant qu'il est impératif de mettre le plus rapidement possible un terme à cette spirale de violence absurde et indigne de l'homme ;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT

1. de présenter, par l'intermédiaire du gouvernement russe - et, si possible, également par l'intermédiaire des représentants des rebelles tchétchènes –, nos condoléances et notre témoignage de sympathie pour les victimes civiles et militaires du conflit en Tchétchénie, y compris bien entendu, pour les morts et les blessés qu'il a fallu déplorer lors de la récente tragédie survenue au théâtre Dubrovka de Moscou ;

2. d'insister, par les mêmes canaux, pour que toutes les parties impliquées dans le conflit mettent fin aux violations du droit de la guerre et des droits de l'homme et pour que les auteurs de ces violations soient effectivement sanctionnés ;

3. d'insister, par les mêmes canaux, pour qu'il soit mis fin à toutes les initiatives qui renforcent l'escalade du conflit et entraînent son extension au-delà des frontières de la Russie et de la Tchétchénie ;

4. d'insister, par les mêmes canaux, pour que le dialogue politique, qui constate l'unique moyen de résoudre le conflit tchétchène d'une manière durable, soit renoué immédiatement ;

5. d'insister expressément auprès des représentants des rebelles tchétchènes pour que des mesures soient prises immédiatement afin de mettre fin aux attentats terroristes insensés - et même contre-productifs du point de vue tchétchène - et à la prise en otages de citoyens innocents ;

6. d'insister auprès du gouvernement russe pour qu'il fournisse des informations concrètes et complètes sur l'utilisation d'un gaz ayant entraîné la mort de 117 otages, sur l'exécution sommaire d'un certain nombre de preneurs d'otages tchétchènes et sur le refus des autorités russes de communiquer, dans un délai convenable, des informations claires aux familles des victimes ;

7. d'insister auprès des instances européennes pour qu'en cas d'arrestation, dans un des pays de l'Union européenne, de Tchétchènes accusés d'activités terroristes, ceux-ci soient livrés, non pas à la Russie, étant donné l'absence de toute perspective de procès équitable dans ce pays, mais bien à une juridiction internationale comme la Cour pénale internationale, qui garantit quant à elle une procédure équitable ;

8. Om via dezelfde instanties of zonodig ook op eigen Belgisch initiatief te onderzoeken of de verantwoordelijken voor oorlogsmisdaden en voor schendingen van de mensenrechten in Tsjetsjenië, om het even tot welk der strijdende partijen ze behoren, kunnen aangeklaagd worden bij het reeds genoemde Internationaal Strafhof waarvoor Rusland de toetreding ondertekende op 13 september 2000;

9. Om via dezelfde instanties of zonodig ook op eigen Belgisch initiatief te onderzoeken welke concrete bemiddelingspogingen of andere initiatieven mogelijk zijn om te komen tot een eervolle en vreedzame beëindiging van dit conflict waarbij de behandeling van de kwestie Tsjetsjenië als een absolute prioriteit op de Russisch-Europese top een eerste concrete stap uitmaakt;

10. Om bij de VN aan te dringen om krachtens de VN-conventie inzake genocide uit 1948 en naar het voorbeeld van VN-resolutie nr. 824 (over Bosnië-Herzegovina) Tsjetsjenië uit te roepen tot beschermde veilige zone.

14 november 2002

Ferdy WILLEMS (VU-ID)
 Alfons BORGINON (VU-ID)
 Vincent DECROLY (INDEP)
 Claudine DRION (AGALEV-ECOLO)
 Leen LAENENS (AGALEV-ECOLO)
 Jacques LEFEVRE (CDH)
 Patrick MORIAU (PS)
 Jef VALKENIERS (VLD)
 Dirk VAN DER MAELEN (SP.A)
 Els VAN WEERT (VU-ID)

8. d'examiner, par le truchement des mêmes instances ou, au besoin, également à l'initiative de la Belgique, si les responsables des faits de guerre et des violations des droits de l'homme en Tchétchénie peuvent, indépendamment de leur appartenance à l'une ou l'autre partie belligérante, être inculpés devant la Cour pénale internationale précitée, à laquelle la Russie a adhéré, par sa signature le 13 septembre 2000 ;

9. d'examiner, par le truchement des mêmes instances ou, au besoin, également à l'initiative de la Belgique, quelles tentatives concrètes de médiation ou autres initiatives sont envisageables en vue de parvenir à une solution honorable et pacifique de ce conflit, une première initiative concrète en ce sens étant l'examen de la question tchétchène en priorité absolue lors du sommet Russo-européen;

10. d'insister auprès des Nations Unies pour qu'en vertu de la Convention des Nations Unies de 1948 sur le génocide et conformément à l'exemple de la résolution des Nations Unies n° 824 (sur la Bosnie-Herzégovine), la Tchétchénie soit proclamée zone de sécurité protégée.

14 novembre 2002